

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

HB-ART.-NO.12385815

D

Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise

F

Notice d'utilisation / Consignes de sécurité

I

Manuale delle istruzioni / Norme di sicurezza

NL

Bedieningshandleiding / Veiligheidsinstructies

S

Bruksanvisning / Säkerhetsinstruktioner

CZ

Návod k obsluze / bezpečnostní pokyny

SK

Návod na používanie / Bezpečnostné pokyny

RO

Instrucțiuni de utilizare / Indicații cu privire la siguranță

EN

User manual / Safety instructions

SICHERHEITSHINWEISE

- Pump-Saugheber sind Handwerkzeuge. Sie dürfen nicht mit anderen Hebegeräten verwendet werden.
- Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass die Saugfläche glatt, sauber, unbeschädigt und frei von Rissen ist.
- Reinigen Sie die Saugfläche regelmäßig. Verwenden Sie keine Mineralölprodukte wie Benzin und keine anderen Lösungsmittel als Spiritus.
- Achten Sie darauf, dass die zu hebenden Flächen bzw. Objekte aus nicht porösem Material bestehen. Außerdem muss die Fläche sauber, trocken und frei von Öl und Fett sein. Bei rauen oder porösen Flächen ist die Saugwirkung vermindert oder überhaupt nicht vorhanden.

ACHTUNG, WICHTIGE HINWEISE ZUM GEBRAUCH:

Um möglichst sicher arbeiten zu können, beachten Sie bitte die folgenden Regeln:

- Kontrollieren Sie den Pump-Saugheber vor jedem Einsatz grundsätzlich auf korrekte Funktion.
- Pump-Saugheber dürfen nur zum kurzzeitigen Heben, Tragen und Halten von Objekten verwendet werden. Bei längerer Einsatzdauer regelmäßig den Druck Indikator Anhaftung kontrollieren.
- Ist die rote Linie sichtbar, Pump-Saugheber lösen und wieder anbringen.
- Die Hebekapazität des Pump-Saughebers darf nicht überschritten werden. Niedrige Temperaturen, Feuchtigkeit und Verunreinigungen, nachlässige Handhabung, schadhafte Saugflächen können die Tragkraft deutlich verringern.
- Das Gerät darf nicht zum Tragen von Personen verwendet werden.
- Gerät nicht mit der Unterseite auf Flächen legen, die die Dichtkanten beschädigen können.
- Entriegelungsknopf während des Hebevorgangs nicht berühren.
- Gummiauflagen nicht über längere Zeiträume der Sonne aussetzen, da sie sonst an Elastizität verlieren.
- Wenn die Saugscheibe nicht korrekt funktioniert, ist möglicherweise die Scheibenfläche verschmutzt, oder der Pump-Saugheber muss ersetzt werden.
- Die Pump-Saugheber sollten abgedeckt und entspannt an einem kühlen, trockenen und sauberen Ort geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.

EINSATZBEREICH

Für das Tragen von Fliesen, Glas, Marmor und anderen Materialien.

Vakuumbefestigung von Handwerkzeugen zum Heben und Tragen von Lasten. Nur bei sauberen, relativ glatten und nicht porösen Flächen verwenden. Feuchtigkeit und Verunreinigungen können die Haltekraft der Saugfläche herabsetzen.

BEFESTIGEN

Platzieren Sie den Pump-Saugheber entspannt (rote Linie sichtbar) auf der Montagefläche.

VORSICHT: Kontrollieren Sie insbesondere bei Nutzung auf hellfarbigen Oberflächen oder auf weichen Beschichtungen die Saugscheibe auf Schmutz und Verformung.

Pumpen Sie, bis die der Saugheber komplett anhaftet. Bei nicht sichtbarer roter Linie reicht der Unterdruck für die Hebearbeit aus.

TIPP: Bei rauen Oberflächen kann das Benaessen der Oberfläche zu einer verbesserten Saugwirkung führen.

Kontrollieren Sie den Kolben immer wieder, um zu gewährleisten, dass die Saugscheibe sicher anhaftet. Wird während des Hebevorgangs die rote Linie sichtbar, setzen Sie die Last sofort ab und betätigen Sie den Kolben, bis sie wieder verschwindet.

LOSEN

Legen Sie die Last auf einer sicheren Unterlage ab.

Druecken Sie den Entriegelungsknopf, bis sich die Scheibe vollständig abgelöst hat.

TECHNISCHE DATEN

Tragkraft:	130 kg
Durchmesser der Saugnäpfe:	210 mm
Abmessungen:	21 x 21 x 8,7 cm
Gewicht :	1000 g

Lisez attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les ventouses à pompe sont des outils manuels. Il ne faut pas les utiliser avec d'autres dispositifs de levage.
- Avant chaque utilisation, il convient de s'assurer que la surface de succion est lisse, propre, non abîmée et exempte de toute fissure.
- Nettoyez régulièrement la surface de succion. N'utilisez pas de produits minéraux tels que de l'essence et aucun autre solvant comme l'alcool.
- Veillez à ce que les surfaces ou objets à lever ne soient pas composés de matériau poreux. De plus, la surface doit être propre, sèche et exempte d'huile et de graisse. L'effet de succion est réduit ou inexistant si les surfaces sont poreuses ou rugueuses.

ATTENTION, RECOMMANDATIONS IMPORTANTES RELATIVES À L'UTILISATION :

Afin de pouvoir travailler en toute sécurité, veuillez observer les règles suivantes :

- Contrôlez le bon fonctionnement de la ventouse à pompe avant chaque utilisation.
- Les ventouses à pompe doivent être uniquement utilisées pour lever, porter et tenir temporairement des objets. En cas de durée d'utilisation plus longue, contrôler régulièrement l'adhérence de l'indicateur de pression.
- Si la ligne rouge est visible, détacher la ventouse à pompe et la repositionner.
- La capacité de levage de la ventouse à pompe ne doit pas être dépassée. Les basses températures, l'humidité et les salissures, une manipulation négligente, des surfaces de succion abîmées peuvent considérablement réduire la force porteuse.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour porter des personnes.
- Ne pas poser l'appareil avec la face de dessous sur des surfaces, susceptibles d'abîmer les arêtes d'étanchéité.
- Ne pas toucher le bouton de déverrouillage pendant le levage.
- Ne pas exposer les supports en caoutchouc au soleil sur une période prolongée, sans quoi ils perdent leur élasticité.
- Si la ventouse à pompe ne fonctionne pas correctement, la surface du disque est éventuellement sale, ou la ventouse à pompe doit être remplacée.
- Les ventouses à pompe doivent être rangées recouvertes dans un endroit frais, sec et propre, à l'abri du rayonnement direct du soleil.

LIEU D'UTILISATION

Pour porter des carrelages, du verre, du marbre et d'autres matériaux.

Fixation par vide d'outils manuels pour le levage et le port de charges. Utiliser uniquement sur des surfaces propres, relativement lisses et non poreuses. L'humidité et les salissures peuvent limiter la force adhésive de la surface de succion.

FIXER

Placez la ventouse à pompe à l'état non tendue (ligne rouge visible) sur la surface de montage.

ATTENTION : Contrôlez en particulier l'absence de saleté et de déformation du disque d'aspiration en cas d'utilisation sur des surfaces de couleur claire ou sur des revêtements souples.

Pompez jusqu'à ce que la ventouse adhère complètement. Si la ligne rouge n'est pas visible, la dépression ne suffit pas au travail de levage.

CONSEIL : Sur des surfaces rugueuses, l'humidification de la surface peut entraîner un meilleur effet de succion.

Contrôlez toujours les pistons pour garantir que le disque d'aspiration adhère de manière sûre. Si la ligne rouge devient visible pendant l'opération de levage, descendez immédiatement la charge et actionnez le piston jusqu'à ce qu'elle disparaisse.

DÉTACHER

Placez la charge sur un support sûr.

Appuyez sur le bouton de déverrouillage jusqu'à ce que le disque se soit entièrement détaché.

DONNÉES TECHNIQUES

Force porteuse :	130 kg
Diamètre de la ventouse :	210 mm
Dimensions :	21 x 21 x 8,7 cm
Poids :	1000 g

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

- I sollevatori a ventosa con pompa sono utensili manuali. Non devono essere utilizzati con altri apparecchi di sollevamento.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che la superficie di aspirazione sia liscia, pulita, integra e priva di crepe.
- Pulire la superficie di aspirazione regolarmente. Non utilizzare prodotti a base di olio minerale come benzina o altri solventi diversi dallo spirito.
- Assicurarsi che le superfici o gli oggetti da sollevare siano di materiale non poroso. Inoltre, le superfici devono essere pulite, asciutte e prive di olio e grasso. Nel caso di superfici ruvide o porose, l'effetto di aspirazione è ridotto o del tutto assente.

ATTENZIONE, INFORMAZIONI IMPORTANTI SULL'USO:

Per poter lavorare nel modo più sicuro possibile, osservare le seguenti regole:

- Controllare sempre il corretto funzionamento del sollevatore a ventosa con pompa prima di ogni utilizzo.
- I sollevatori a ventosa con pompa possono essere utilizzati esclusivamente per sollevare, trasportare e trattenere oggetti per breve tempo. In caso di utilizzi prolungati, controllare regolarmente l'adesione con l'indicatore di pressione.
- Se la linea rossa è visibile, allentare e ricollegare il sollevatore a ventosa con pompa.
- La capacità di sollevamento del sollevatore a ventosa con pompa non deve essere superata. Basse temperature, umidità e contaminazione, negligenza e superfici di aspirazione danneggiate possono ridurre notevolmente la capacità di carico.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per il trasporto di persone.
- Non posizionare l'apparecchio capovolto su superfici che potrebbero danneggiare i bordi di tenuta.
- Non toccare il pulsante di rilascio durante il processo di sollevamento.
- Non esporre i tamponi in gomma al sole per periodi di tempo prolungati per evitare che perdano la loro elasticità.
- Se la ventosa non funziona correttamente, la sua superficie potrebbe essere sporca o il sollevatore a ventosa con pompa deve essere sostituito.
- I sollevatori a ventosa con pompa dovrebbero essere conservati coperti e distesi in un luogo fresco, asciutto e pulito, al riparo dalla luce solare diretta.

AREA DI APPLICAZIONE

Prodotto destinato al trasporto di piastrelle, vetro, marmo e altri materiali.

Fissaggio sottovuoto di utensili manuali per il sollevamento e il trasporto di carichi. Utilizzare solo su superfici pulite, relativamente lisce e non porose. L'umidità e la contaminazione possono ridurre la forza di tenuta della superficie di aspirazione.

FISSAGGIO

Posizionare il supporto a ventosa con pompa disteso (linea rossa visibile) sulla superficie di montaggio.

CAUTELA: Verificare che la ventosa non sia sporca e deformata, soprattutto quando la si utilizza su superfici di colore chiaro o su rivestimenti morbidi.

Pompate fino a quando il sollevatore a ventosa ha aderito completamente. Se la linea rossa non è visibile, il vuoto è sufficiente per il lavoro di sollevamento.

SUGGERIMENTO: In caso di superfici ruvide, bagnarle per ottimizzare l'effetto di aspirazione.

Controllare ripetutamente lo stantuffo per assicurarsi che la ventosa sia fissata saldamente. Se la linea rossa diventa visibile durante il processo di sollevamento, abbassare immediatamente il carico e azionare lo stantuffo finché non scompare di nuovo.

RILASCIO

Posizionare il carico su una superficie sicura.

Premere il pulsante di rilascio finché la ventosa non si è completamente staccata.

DATI TECNICI

Capacità di carico:	130 kg
Diametro delle ventose:	210 mm
Dimensioni:	21 x 21 x 8,7 cm
Peso:	1000 g

Lees de gebruiksaanwijzing goed door voordat u het apparaat gebruikt.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Een pompzuigheffer is een handwerktuig. Het product mag niet met andere hefapparaten gebuikt worden.
- Zorg ervoor dat iedere keer voordat u het product gebruikt, het zuigoppervlak glad, schoon, onbeschadigd en vrij van scheuren is.
- Maak het zuigoppervlak regelmatig schoon. Gebruik geen mineraalolieproducten zoals benzine of andere oplosmiddelen zoals spiritus.
- Zorg ervoor dat de op te heffen oppervlakken resp. voorwerpen niet van poreus materiaal gemaakt zijn. Verder moeten de oppervlakken schoon, droog, olie- en vetvrij zijn. Bij ruwe of poreuze oppervlakken is de zuigwerking minder of totaal afwezig.

LET OP, BELANGRIJKE TIPS VOOR HET GEBRUIK:

Houd om zo veilig mogelijk te werken de hand aan de volgende regels:

- Controleer voor ieder gebruik of de pompzuigheffer goed werkt.
- Een pompzuigheffer mag alleen worden gebruikt voor het kortstondig opheffen, dragen en vasthouden van voorwerpen. Moet het product langer gebruikt worden, controleer dan de drukindicator regelmatig op zuigkracht.
- Is de rode lijn te zien, maak de pompzuigheffer dan los en plaats hem weer terug.
- De hefkraft van de pompzuigheffer mag niet overschreden worden. Lage temperaturen, vocht en verontreinigingen, achterstallig onderhoud en beschadigde zuigvlakken kunnen de draagkracht duidelijk verlagen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt om personen mee op te tillen.
- Het apparaat niet met de onderkant op oppervlakken leggen die de afdichtkanten kunnen beschadigen.
- Raak de ontgrendelingsknop tijdens het heffen niet aan.
- Stel het rubberen kussen niet langdurig aan zonlicht bloot omdat anders de elasticiteit verloren gaat.
- Als de zuigschijf niet goed werkt, kan het schijfoppervlak mogelijk verontreinigd zijn of moet de pompzuigheffer worden vervangen.
- De pompzuigheffer moet afgedekt en zonder dat er kracht op staat bewaard worden op een koele, droge en schone plaats die beschermd is tegen direct zonlicht.

TOEPASSINGSGEBIED

Voor het dragen van tegels, glas, marmer en ander materiaal.

Vacuümbevestiging van handgereedschap voor het heffen en dragen van lasten. Alleen te gebruiken bij schone, relatief gladde en niet-poreuze oppervlakken. Vocht en verontreinigingen kunnen de hechtkracht van de zuigvlakken verminderen.

BEVESTIGEN

Plaats de pompzuigheffer zonder onderdruk (rode lijn zichtbaar) op het montage-oppervlak.

VOORZICHTIG: Controleer in het bijzonder bij gebruik op felgekleurde oppervlakken of bij zachte dekleden de zuignap op verontreinigingen en vervormingen.

Pomp tot die zuigheffer volledig vastzit. Is de rode lijn niet zichtbaar, dan is de onderdruk voldoende voor het hefwerk.

TIP: Bij ruwe oppervlakken kan de zuigwerking worden verbeterd door het oppervlak nat te maken.

Controleer de zuiger altijd om te garanderen dat de zuignap goed vastzit. Wordt tijdens het heffen de rode lijn zichtbaar, zet de last dan neer en pomp met de zuiger totdat de lijn weer verdwijnt.

LOSMAKEN

Leg de last op een veilige ondergrond.

Duw op de ontgrendelingsknop totdat de schijf helemaal losgekomen is.

TECHNISCHE GEGEVENS

Draagvermogen:	130 kg
Diameter van de zuignappen:	210 mm
Afmetingen:	21 x 21 x 8,7 cm
Gewicht:	1000 g

Manufactured for
HORNBACK Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany
product@hornbach.com
www.hornbach.com

ED_20250702

 Läs dessa anvisningar noga innan du använder apparaten.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Vakuumlyftare är handverktyg. De får inte användas tillsammans med andra lyftanordningar.
- Kontrollera före varje användning att sugytorna är släta, rena, oskadade och fria från sprickor.
- Rengör sugytorna regelbundet. Använd inte petroleumprodukter, som bensin, eller andra lösningsmedel, som alkohol.
- Säkerställ till att yterna eller föremålen som ska lyftas består av icke-poröst material. Yterna ska dessutom vara rena, torra och fria från olja och fett. På grova eller porösa ytor reduceras eller bortfaller vakuumeffekten.

SE UPP: VIKTIG INFORMATION FÖR ANVÄNDNING:

För att arbeta så säkert som möjligt, följ följande regler:

- Kontrollera att vakuumlyftaren fungerar korrekt före varje användning.
- Vakuumlyftaren får endast användas för tillfällig lyftning, transport och fasthållning av föremål. Kontrollera regelbundet vidhäftningen på tryckindikatorn vid längre tids användning.
- Om den röda linjen syns, lossa vakuumlyftaren och sätt på den igen.
- Vakuumlyftarens lyftkapacitet får inte överskridas. Låga temperaturer, fuktighet och föroreningar, slarvig hantering och skadade sugytor kan minska lyftkapaciteten avsevärt.
- Apparaten får inte användas för att transportera personer.
- Placera inte apparaten med undersidan mot ytor som kan skada tätningskanterna.
- Vidrör inte lossningsknappen under lyftning.
- Utsätt inte gummikuddarna för soljus under längre tid, annars förlorar de sin elasticitet.
- Om sugplattan inte fungerar korrekt kan dess yta vara smutsig, eller behöver vakuumlyftaren bytas.
- Vakuumlyftaren ska förvaras övertäckt och deaktiverad på en sval, torr och ren plats, skyddad mot direkt solljus.

ANVÄNDNINGSMÖRÅDE

Lyftning av stenplattor, glas, marmor och andra material. Vakuummontage av handverktyg för lyftning och lastning. Använd endast på rena, relativt släta och icke-porösa ytor. Fukt och föroreningar kan minska sugytornas fasthållningskraft.

FÄSTNING

Placera den deaktiverade vakuumlyftaren (röd linje synlig) på ytan där den ska fästas.

VAR FÖRSIKTIG: Kontrollera sugplattan avseende smuts och deformation, särskilt vid användning på ljusa ytor eller ytor med mjuk beläggning.

Pumpa tills vakuumlyftaren fäster ordentligt. Om den röda linjen inte syns räcker vakuumet för lyftning.

TIPS: På grova ytor kan vakuumeffekten förbättras om man väter ytan. Kontrollera regelbundet kolven för att säkerställa att sugplattan fäster ordentligt. Om den röda linjen blir synlig under lyftprocessen, ställ omedelbart ner lasten och tryck på kolven tills den röda linjen försvinner på nytt.

LOSSNING

Placera lasten på ett säkert underlag. Tryck på lossningsknappen tills sugplattan lossnar helt.

TEKNISKA DATA

Lyftkapacitet:	130 kg
Sugkopparnas diameter:	210 mm
Mått:	21 x 21 x 8,7 cm
Vikt:	1000 g

 Před použitím zařízení si pečlivě přečtete tento návod.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Prísavky jsou ruční nástroje. Nesmí se používat s jiným zvedacím zařízením.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je přísavný povrch hladký, čistý, nepoškozený a bez prasklin.
- Pravidelně přísavný povrch čistěte. Nepoužívejte ropné produkty, jako je benzín nebo rozpouštědla jiná než alkohol.
- Ujistěte se, že povrchy nebo předměty, které mají být zdviheny, jsou vyrobeny z neporézního materiálu. Kromě toho musí být plocha čistá, suchá a bez oleje a tuků. Na drsných nebo porézních površích je sací efekt snižen nebo vůbec není k dispozici.

UPOZORNĚNÍ, DŮLEŽITÉ POKYNY K POUŽITÍ:

Abyste mohli pracovat co nejbezpečněji, dodržujte následující pravidla:

- Před každým použitím vždy zkontrolujte správnou funkci přísavky.
- Prísavky lze používať pouze pre krátkodobé zvedání, přenášení a držení předmětů. V případě dlouhodobého používání pravidelně kontrolujte přilnavost indikátorem tlaku.
- Pokud je vidět červená linie, přísavku uvolněte a namontujte ji zpět.
- Nosnost přísavky nesmí být překročena. Nízké teploty, vlhkost a znečištění, neopatrná manipulace, poškozené sací plochy mohou výrazně snížit nosnost.
- Zařízení nesmí být použito k nošení osob.
- Nepokládejte zařízení pod povrch, který by mohl poškodit těsnící hrany.
- Během zvedání se nedotýkejte odblokovacího tlačítka.
- Nevystavujte pryžové podložky po delší dobu slunci, protože jinak ztratí pružnost.
- Pokud sací kotouč nepracuje správně, může být povrch kotouče znečištěný nebo může být nutné přísavku vyměnit.
- Prísavky je třeba skladovať zakryté a uvoľnené na chladnom, suchém a čistém mieste chráněném před přímým slunečním zářením.

OBLAST POUŽITÍ

Pro nošení dlaždic, skla, mramoru a jiných materiálů. Vákuové upevňení ručních nástrojů pro zvedání a přenášení břemem. Používejte pouze na čisté, relativně hladké a neporézní povrchy. Vlhkost a nečistoty mohou snížit přídržnou sílu přísavného povrchu.

UPEVNĚNÍ

Umístěte uvolněnou přísavku (červená linie viditelná) na montážní povrch.

OPATRNĚ: Zvláště při použití na světlých površích nebo měkkých povlácích zkontrolujte, zda není sací kotouč znečištěný a deformovaný.

Pumpujte, dokud není přísavka zcela přilnuta. Pokud červená čára není viditelná, je podtlak dostatečný pro zvedání.

TIP: U drsných ploch může vlhky povrch povrchu vést ke zlepšení sacího efektu.

Stále kontrolujte píst, abyste zjistili, že je sací kotouč bezpečně přilnutý. Pokud se během zvedání objeví červená linie, ihned odstraňte břemeno a pohybujte pístem, dokud linie nezmizí.

UVOLNIT

Břemeno odkládejte pouze na bezpečný podklad. Stlačte odblokovací tlačítko, dokud se disk zcela neoddělí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nosnost:	130 kg
Průměr přísavek:	210 mm
Rozměry:	21 x 21 x 8,7 cm
Hmotnost:	1000 g

 Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Prisavné zdvíhaky sú remeselnícke náradie. Nesmú sa používať s inými zdvíhacími zariadeniami.
- Pred každým nasadením sa uistite, že je prisavná plocha hladká, čistá, nepoškodená a bez prasklín.
- Prisavnú plochu pravidelne čistite. Nepoužívajte žiadne produkty na báze minerálnych olejov ako benzín ani žiadne iné rozpúšťadlá ako lieh.
- Dbajte na to, aby plochy, príp. predmety, ktoré zdvíhate, neboli z porézneho materiálu. Okrem toho musí byť plocha čistá, suchá, bez olejov a tukov. Pri drsných alebo porýzných plochách sa schopnosť prisáť sa zníži alebo nebude vôbec fungovať.

POZOR, DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA K POUŽÍVANIU:

Aby ste mohli pracovať čo najbezpečnejšie, dodržujte nasledovné pravidlá:

- Pred každým nasadením dôkladne skontrolujte, či prisavný zdvíhák správne funguje.
- Prisavné zdvíhaky sa smú používať len na krátkodobé zdvíhanie, prenášanie alebo držanie predmetov. Ak je zdvíhák nasadený dlhšie, pravidelne kontrolujte tlakový ukazovateľ držania.
- Ak je viditeľná červená čiara, prisavný zdvíhák uvoľnite a znova pripevnite.
- Zdvížná kapacita prisavného zdvíhaka sa nesmie prekročiť. Nízke teploty, vlhkosť a nečistoty, nedbanlivé zaobchádzanie, poškodené prisavné plochy môžu nosnosť výrazne znížiť.
- Zariadenie sa nesmie používať na prenášanie osôb.
- Zariadenie neumiestňujte spodnou stranou na plochy, ktoré môžu poškodiť tesniace hrany.
- Počas zdvíhania sa nedotýkajte odšťovacieho tlačidla.
- Gumové podložky nevystavujte slnečnému žiareniu na dlhší čas, pretože tým môžu stratiť elasticitu.
- Ak prisavný kotúč nefunguje správne, možno je plocha kotúča znečistená alebo je potrebné vymeniť prisavný zdvíhák.
- Prisavné zdvíhaky by sa mali skladovať prikryté a uvoľnené na chladnom, suchom a čistom mieste, chránené pred priamym slnečným žiarením.

OBLASŤ POUŽITIA

Na prenášanie dlaždíc, skla, mramoru a iných materiálov. Vákuové uchytenie remeselných nástrojov na zdvíhanie a prenášanie bremien. Používajte len pri čistých, relatívne hladkých a neporýzných povrchoch. Vlhkosť a nečistoty môžu znížiť držiacu silu prisavnej plochy.

UPEVNENIE

Prisavný zdvíhák položte uvoľnený (červená čiara je viditeľná) na montážnu plochu.

POZOR: Najmä pri používaní na svetlofarebných povrchoch alebo na bledých náteroch zkontrolujte, či nie sú prisavné kotúče znečistené alebo deformované.

Pumpujte, kým sa zdvíhák úplne neprisaje. Tlak potrebný na zdvih je dostatočný, keď nie je viditeľná červená čiara.

TIP: Pri drsných povrchoch môžete schopnosť prisáť sa zlepšiť tým, že povrch navlhčíte.

Píšť nadálej kontrolujte, aby ste sa uistili, že sa prisavný kotúč bezpečne prisal. Ak sa počas zdvíhania objaví červená čiara, ihneď bremeno zložte dolu a spúšťajte píšť, až kým čiara znova nezmizne.

UVOLNENIE

Bremeno zložte na bezpečný podklad. Odsťovacie tlačidlo stláčajte, až kým sa kotúč úplne uvoľní.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nosnost:	130 kg
Priemer prisaviek:	210 mm
Rozmery:	21 x 21 x 8,7 cm
Hmotnosť:	1000 g

 Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a folosiți aparatul.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

- Dispozitivele de ridicare cu ventuză sunt scule de mână. Ele nu trebuie folosite cu alte aparate de ridicare.
- Înainte de fiecare utilizare, trebuie să vă asigurați că suprafața de aspirare este plată, curată, nedeteriorată și fără fisuri.
- Curățați în mod regulat suprafața de aspirare. Nu folosiți produse pe bază de uleiuri minerale, cum ar fi benzina și nici alți solvenți, cum ar fi spiritul.
- Aveți grijă ca suprafețele, resp. obiectele care trebuie ridicate să nu fie din materiale poroase. În plus, suprafețele trebuie să fie curate, uscate și fără ulei sau grăsimi. În cazul suprafețelor aspre sau poroase, efectul de aspirare este micșorat sau chiar inexistent.

ATENȚIE, INDICAȚII IMPORTANTE DE UTILIZARE:

Pentru a putea lucra cât mai sigur posibil, respectați următoarele reguli:

- Controlați sistematic dispozitivul de ridicare cu ventuză înainte de fiecare utilizare, dacă funcționează corect.
- Dispozitivele de ridicare cu ventuză pot fi utilizate numai pentru ridicarea, transportul și ținerea de scurtă durată a obiectelor. În cazul unei durate de utilizare mai lungi, controlați în mod regulat indicatorul de presiune pentru fixare.
- Dacă linia roșie este vizibilă, desfaceți dispozitivul de ridicare cu ventuză și montați-l la loc.
- Capacitate de ridicare a dispozitivului de ridicare cu ventuză nu trebuie depășită. Temperaturile scăzute, umezeala și impuritățile, manevrarea neglijentă, suprafețele de aspirare deteriorate, pot micșora semnificativ portanța.
- Aparatul nu trebuie folosit pentru transportul persoanelor.
- Nu așezați aparatul cu partea inferioară pe suprafețe care pot deteriora muchiile de etansare.
- Nu atingeți butonul de deblocare în timpul procesului de ridicare.
- Nu expuneți suporturile din cauciuc la soare pe perioade lungi de timp, deoarece elasticitatea lor variază.
- Dacă discul de aspirare nu funcționează corect, este posibil ca suprafața discului să fie murdară, sau dispozitivul de ridicare cu ventuză trebuie înlocuit.
- Dispozitivele de ridicare cu ventuză trebuie depozitate acoperite și detensionate, într-un loc răcoros, uscat și curat, protejat de razele directe ale soarelui.

DOMENIU DE UTILIZARE

Pentru transportul gresiei, sticlei, marmurei și a altor materiale. Fixarea cu vacuum a sculelor de mână pentru ridicarea și transportul sarcinilor. Folosiți-le numai pe suprafețe curate, relativ plate și neporoase. Umezeala și impuritățile pot să reducă forța de susținere a suprafeței de aspirație.

FIXAREA

Așezați dispozitivele de ridicare cu ventuză detensionate (linia roșie vizibilă) pe suprafața de montaj.

ATENȚIE: În special la utilizarea pe suprafețe de culoare deschisă sau pe acoperiri moi, controlați discul de aspirare dacă are mizerie sau deformări.

Pompați până când dispozitivul de ridicare cu ventuză s-a fixat complet. Când linia roșie nu este vizibilă, vakuumul este suficient pentru munca de ridicare.

SFAT: În cazul suprafețelor aspre, umedirea suprafeței poate duce la o îmbunătățire a efectului de aspirare.

Controlați permanent pistoanele pentru a garanta că discul de aspirare se fixează în siguranță. Dacă în timpul procesului de ridicare linia roșie este vizibilă, depuneți imediat sarcina și apăsați pistoanele până când aceasta dispare din nou.

DESFACEREA

Depuneți sarcina pe o suprafață sigură. Apăsați butonul de deblocare, până când discul s-a desfăcut complet.

DATE TEHNICE

Portanță:	130 kg
Diametru al ventuzelor:	210 mm
Dimensiuni:	21 x 21 x 8,7 cm
Greutate:	1000 g

 Read the user manual carefully before using the device.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Suction pads are hand tools. They should not be used with other lifting devices.
- Before use, always make sure that the suction surface is smooth, clean, undamaged, and without cracks.
- Clean the suction surface regularly. Do not use petroleum products such as gasoline nor any other solvent except rubbing alcohol.
- Make sure that the surfaces or objects you intend to life are not made of porous materials. The lifting surface should be clean, dry, and free of oil and grease. Rough or porous surfaces will inhibit or cancel the suction.

CAUTION, IMPORTANT NOTES ON USE:

Follow these rules to make sure you are working safely with the tool:

- Always check the suction pad thoroughly before use to make sure it is working correctly.
- Suction pads may only be used for the short-term lifting, carrying, and holding of objects. For periods of extended use, check the pressure indicator regularly.
- If the red line is visible, release the suction pad and reattach it.
- Do not exceed the suction pad's lifting capacity. Low temperatures, moisture and contamination, careless handling, and damaged suction surfaces may significantly reduce lifting capacity.
- Do not use the device to lift persons.
- Do not lay the device bottom-side down on any surfaces to prevent damage to the sealing edges.
- Do not touch the release button during operation.
- Do not expose the rubber pads to sunlight for extended periods to prevent loss of elasticity.
- If the suction pad no longer works, the surface may be contaminated or the suction pay might need replacement.
- Store the suction pad covered and disengaged in a cool, dry, and clean location shielded from direct sunlight.

RANGE OF APPLICATION

For carrying tiles, glass, marble, and other materials. Vacuum fastening for tools to lift and carry loads. Only use on clean, relatively smooth and non-porous surfaces. Moisture and contamination might reduce the suction surface's suction action.

ATTACHING THE SUCTION PAD

Disengage the suction pad (red line visible) and place it on the attachment surface.

CAUTION: Check the suction pad for contamination or deformation, especially for use on bright-colored surfaces or soft coatings.

Pump until the suction completely attaches to the surface.

When the red line is no longer visible, the vacuum pressure is sufficient for lifting.

TIP: Moistening rough surfaces might improve the suction effect.

Regularly check the pump regularly to ensure that the suction pad is securely attached to the surface. If the red line becomes visible during lifting operation, set down the load immediately and use the pump until it disappears again.

DISENGAGING THE SUCTION PAD

Set the load down on a secure surface. Press the release button to fully disengage the suction pad.

TECHNICAL DATA

Lifting capacity:	130 kg
Diameter of suction pads:	210 mm
Dimensions:	21 x 21 x 8,7 cm
Weight:	1000 g